Ն. 5419 — 1884 ՅՈՒԼԻՍ 20 ՇԱԲԱԹ. ՍԷՆԼ 24 ԻՆՆՇԻՒ ԱԼԱՖՐ. 1884 ՕԳՈՍՏՈՍ 1 ՇԱԲԱԹ. — Ն. 5419

ԳԻՆԱԹԼԱՐ
Ամբողջ մէջիտ 10
Կէս այլոց 5
Իւր այլոց 2½
Բոլոր իւրաքանչիւր պիտի տիր։

Մասեցաց Աշխարհ

ԻԼԱՆԱԹ
Իլանաթին սահմանը 40 բարա տիր։
Ղալաթատա Իքսի խան Ն. 41

30 ԲԱՐԱ. ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵՆԱՋ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ 30 ԲԱՐԱ.

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Մարսիլիա, 31 յուլիս.

Պու կիւն գօլէրատան պուրատա օն, վէ Թուլօնտա պէշ քիչի վէֆաթ իլլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ
ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԵԷ

Մէճլիսի սրհհիյեէեէ եէտի Օսմանլը ազա իլավէ իտիլմէսի իւզէրինէ, մէճլիսի մէզբիւրուն էճնէպի ազալարը, մէնսուպ օլտուգլարը սէֆարէթէրէ, շիքեաեէթի հավէ պիրէր բարօրթօ իրսալ իլլէմիշ օլտուգլարընտան, սիւֆէրա էվվէլքի կիւն գոնթ Գօրթինին բիեասէթի թահթընտա ադտը իճթիմա իտիպ, պազը միզաքէրաթտա պուլունմուշլար տըր։

—Մէրքէզի իտարէսի Լիոնտա պուլունան ԼԱվընիր տէ Ֆամիլ նամ սիկուրթա շիրքէթինին Վկիւնճիւ բիանզօսու պու տէֆա քէշիտե իտիլիպ, Իսթանպօլտա եէտի քիշիեէ իգպալիյեէ թէսատիֆ իթմիշ տիր։

—Սթամպուլ զազէթասը, Պէյօղլու էրմէնի մէզարլըղընտա, էօլիւլէրին սրհհէթի ումումիյեէեէ մուղիրը պիր սուրէթտէ կէսմիւտիւնինի աէեանլա, պէլէտիյեէնին նազարը տիգգաթընը տավէթ իտիեօր։

—Պէյօղլունտա, էհալինին հէր կիւն կէչտիկի զալէպելիքլի ճատտէլէր իւզէրինտէ պուլունան ոյղունսուզ խանէլէրին, սարա սօղագլարա նազլինէ, պու տէֆա Պէյօղլու մութասարրըֆը Սրիֆ պէյ հազրէթլէրի թարաֆընտան թէէպպիս իտիլտիկի մէսմու տուր։

—Խազինէի խասսա էթ միլլէթիմի Անասթասաքի Իլեատի էֆէնտիեէ, բիթպէի սանիյեէ սընըֆը միթէմայիզի թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—Զարշէնպիհ կիւնիւ, Զապթիյէ նազարը Ֆեամիլ պէյ, մէճլիսի վիքէլաեա տավէթ օլունարագ, ասայիշին մուհաֆազասը զբՇընտա թէնպիհաթ իճրա իտիլմիշ, վէ միշարիլէյհ տայիրէսինէ ավտէթինտէ Պապը Սլիտէն վիրիլէն էմրլէրի, Պէյօղլու մութասարրըֆը Սրիֆ պէյէ, վէ մուավին Սկեահ էֆէնտի հազրէթլէրինէ թէպլիղ իլլէմիշ տիր։

—Բուսիա հիքիմէթի, Պաղտատա ճիվարընտա զուհուր իտէն վէպա (եումուրճագ) իլլէթի հազգընտա, իճրայը թահզրգաթ պիրլէ, պիր բարօրթօ թանզիմ իթմէք իւզրէ, տօգթօր Պաթօրօսքիեի օլ ճանիպէ իզամ իլլէմիշ տիր։

—Սվսթրիա իմբէրաթօրու թարաֆընտան Մավրօեէնի բաշա հազլէթլէրինէ, Գուրսն ալ Ֆէր նիշանընըն պիւեիւք զօրտանու իհտա օրունմուշ տուր։

—Բօլիս թարաֆընտան պու տէֆա թահթը թէվզբֆա ալընան պիր շախսըն, Մ. Վիրցէլէ թագտիմինտէ, միմաիլէյհ մէրգումու թանբերպ, քէնտի իւզէրինէ հիւճիւմ իտէն սարիգլէրտէն պիրի օլտուզունու պէեան իթտիկինի, ժուրնալ տը Գոնսթանթինօբլ եազբեօր։

—Տիւն ագշամ, Պէյօղլու պէլէտիյեէ մէէմուրլարը, պէրապէրլէրինճէ իբի նէֆէր պէլէտիյեէ թապիպի պուլունտուղու հալտէ, Պէյօղլունտա վագը պալըգխանէէի տօլաշըպ, մուղիրը մէյվէլէրի, վէ պաեաթի պալըգ վէ էթլէրի, դապթ ու միսսատէրէ իլլէմիշլէր տիր։

—Պու կիւնքի Թարիգատ օգունմուշ տուր։

«Թրամվայ արապասընըն Գալաթատա չըրնամըշ օլտուղու գըզճըզաղատան տօլայը, եարընքի ճումատա իրթէսի կիւնիւ, Պէյօղլու իսթինթագ տայիրէսինէ, Սեպուհ էֆէնտի, վիրիլէն իհզար միզաքէրէսի մուճիպինճէ, գուվվէյի դապթիյեէ իլէ իհզար գըլընճագ տըր։

«Ալտըղըմըզ մաալիմաթա նէզարէն, պու իսթինթագտան թէպէյեիւն իտէճէք ահվալա կէօրէ, հիքիմէթի Սէնիյեէճէ սայիր պազը թահզրգաթա թէչէպպիւս պույրուլուպ, սույի իսթիմալաթ եօլունտա վէ սայիր եօլտա թէպէյեիւն իտէճէք ահվալա թաթպիգան, լազըմ կէլէնլէր դապգըստա, այրըընը ընդրէթ օլաճագ սուրէթտէ, մուամէլէի ճէզայիյեէ իճրասը միսսամէմ պուլունմուշ տուր։»

—Լէճնէպի սէֆարէթլէրիլէ գոնսօլօսխանէլէրի մայեէթլէրինտէ պուլունտուրլան գավասլարը իլլասը Պապը Սլիճէ միսսամէմ օլտուղունու, Սթամպուլտան նազլէն եազմըշ իտիք, պու խապերին պի ապ ու էսաս օլտուղունու Թարիդ պէեան իտիեօր։

—Թէքֆուրտաղը Ինկիլիզ գոնսօլոսունուն մախտիմինին էշզբեաթարաֆընտան տաղա գաչրբըլաբղը, պա թէլէկրաֆ Ինկիլթէրրա սէֆարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Գարատաղ սալիյեէ նազարը Մ. Պոզ Բէթրօվիչ, տիւնքի կիւն Պապը Սլիեէ կիտերէք, զաթը սամիի սատարէթէնահի, վէ Խարիճիյեէ նազարը բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Սիչիլիատան Տէրիսաատէթէ կէլմէք իւզրէ օլան Ֆլօրիօ Բուպաթինօ գումբանեասընա մէնսուպ պիր վարօրուն, Դալէյի Սուլթանիյեէ գոմանտանլըղը թարաֆընտան չէվրիլէրէք գարանթինա պէքլէմէկէ մէճպուր իտիլտիկի, վէ պունուն իւզէրինէ վարօր ահճէնթէսինին Իթալեա սէֆարէթինէ միւրաճաաթլա, հիքիմէթի սէնիյեէտէն զարար վէ զիեան տավասընա գալգըշաբղը Մօնիթէօրտէ օգունմուշ տուր։

—Էնտէբանտանս Բումէն զազէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, Տօգրուճա իսլամ էհալիսի պիր գաչ այտան պէրու եինէ հիճրէթ գայտընա տիչէրէք, էմլաք վէ էշեասընը եօգ պէհասընա սաթմպատա իմիշ։

—Դոնթ Ավրամ Գոմնտոնուն տիեմապէյնի Հիւմայունա ադիմէթլէ հուզուրու հազրէթի Բատիշահիեէ չըգմագ չէրէֆինէ նայիլ օլտուղումէտու տուր։

—Արամ Աշճեան էֆէնտի թարաֆընտան նէշր իտիլմէքտէ իքէն, մէարիֆ նէզարէթի թարաֆընտան թաթիլ իտիլէն «Լապտեր» նամ բիսալէնին պու տէֆա նէշրինէ միսսատէ պույրուլմուշ տուր։

—Տիւնքի Ֆարտա օգունտուղունա կէօրէ, խաքիբայը հազրէթի Բատիշահիյեէ, պիլճիւմիէ մէէմուրիյնի սալմանաթը սէնիյեէնին, միւքէմմէլ պիր տէֆթէրի արզ օլունմասը իրատէ պույրուլմուշ տուր։

—Վիլաեաթը շահանէտէ թահրիրի նուֆուսա պէտ իտիլմիշ օլուպ, գարիպէն իսթամբէղիր օլաճաղը մէէմու տուր։

ԹԱՐԻՃԻՅԵԷ

ԳՕԼԷՐԱ.

Վիէննա զազէթալարընտա օգունտուղունա կէօրէ, շէհրի մէզբիւրտա խասթալըղընտան օն իքի քիչի թութուլուպ, էքսէրիսի վէֆաթ իլլէմիշ տիր։ Պունլարտան պիրի պիր քէօմիւրճիւ օլուպ, խասթալըղտան թութուլուր թութուլմազ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իլլէմիշ, վէ պինաէն ալէյհ գօլէրատան էօտիւկիւ զանն իտիլմիշ իսէ տէ, հէքիմլէր, խասթալըղը, հարարէթի հավատան իլլերի կէլմիշ պիր նէվ պէյին հիւմմասը օլտուղունու պէեան իթմիշլէր տիր։

Մէրգումքէօմիւրճիւնիւն վէֆաթ իթտիկի կիւն, եանի յուլիս 18 տէ, եինէ այնի իլլէթտէն, Վիէննատա տէօրթ քիչի տահա վէֆաթ իթմիշլէր, վէ պունլարտան իքիսի, արապաճը օլուպ, արապալարընը իսթիւնտէ օթուրմուշ օլտուգլարը հալտէ, պիրտէն պիրէ ազիմի տարի պագա օլմուշլար տըր։

Թրամվայ դումբանեալարընն աթլարընտան իսէ, եալընըզ պիր կիւն տէ 18 ըէսի, պիր տահա գալգմամագ իւզրէ, տիւշիւպ սէրիլմիշլէր տիր։

Թիրոլ վիլաեէթի տախիլինտէ վագը Թրէնթատա, միզան իւլ հավա կէօլկէտէ 36 տէրէճէ կէօսթէրմէքտէ իմիշ։

Տրակինեան (Ֆրանսա) 21 յուլիս

Պու կիւն Մարսիլեատան պուրատա կէլմիշ օլան պիր Իթալիան, պու կիճէ խասթախանէտէ վէֆաթ իթտի։

Շէհրիմիզտէ սրհհէթի ումումիյեէ մէճլիսն օլունապիլէճէք պիր հալտէ տիր։

Մատրիտ (Սպանիա) 21 յուլիս

Շէհրիմիզտէ, գօլէրա իլլէթինտէն սօղագլարատան բաշավրա թօփլաեան պիր գատրն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Վալանս 22 յուլիս

Իքի կիւն էվվէլ Թուլօնտան պուրատա կէլմիշ օլան պիր գատրն պու սապահ խասթախանէտէ ազմի ատրի պագա իթմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Դպրոցասէր Տիկնանց ընկերութիւն Թարաֆընտան, տիւնքի կիւն Թարաֆըմըզա իխթար օլունտուղունա կէօրէ, քէնտիլէրին ումումի մէճլիսլէրի րէյիսի պուլունան Նազլը Հանըմին վէֆաթը բիւր մաթէմի սէպէպինտէն, էօնիմիզտէքի բազար կիւնիւ իճրա իտիլէճէք օլան թէվզիի միւքեաֆաթ զիյնէթլէրի եէվմի ախէրէ պըրագըլմասը ճայիզ կէօրիւլմիւշ տիւր։

Նէ գատար պիլիք պիր ֆարգ, պունտան պիր պուչուգ սէնէ մուգատատէմ, էջմիածին կաթողիկոսու հազրէթլէրինին վէֆաթլարընը իրթէսի կիճէսինէ թէսատիֆ իթմիշ իքէն, Միացեալ ընկերութիւնուն օլ վագըթքի իտարէ մէճլիսի, վիրէճէկի պալօնու պիլէ թէէխիր իթմէեէ տընլար ընկերութիւնու իսէ, թէվզիի միւքեաֆաթ զիյնէթինի պիլէ ճայիզ կէօրմէմէքտէ տիր։

ՊԻՐ ԵԱԼԱՆ, ՊԻՆ ԵԱԼԱՆ
ՏՕՂՈՒՐՈՒՐ

(Տէ-Նէ Նէ-ԻէԴԼԷՆ գՈԷՐՅԻԷ)

Հիչ տէկիլ իսէ Սրևեէքին եալանճըսը, վէ մէզբիւր եալանլար թահսին ու թէնսիպ իլէ տերճ ու նէշրինէ միսսատէ վէ ճիւրաթ իտէն «Վարչական խորհուրդու» եալընըզ շու գատարը տախի միւշինմէքտէ սէկիլ տիր քի, պիր էհալիտէ, քէնտի եալանլարընա վէ զէվզէքլիքլէրինէ ինանան պիր չօգ չաշգընլար պուլունսա պիլէ, էօթէտէ պիր չօգ քէսան տախի վար տըր քի, քէնտիլէրտէն չօգ էյի վէ չօգ զիեատէ դազէթա օգուրլար, էրմէնիճէ օգուրլար, վէ էրմէնիճէ անլարլար. վէ Գավգազ զազէթասընտա եազըլանտա, կէօզլէրի էօնիւնտէ տիր, անլաշըրմազ վէ չիւրհէ կէօթիւրիւր հիչ պիր լուզէթ պիլէ եօգ տուր. իլլա աչըգտան աչըզա, բարա գըլլէթինտէն նաչի, տէկիլ մէզբիւր քէրվանսէրայը սաթըն ալաճագ, իլլա, անընլա պէրապէր միւզայիտէեէ գօնուլան սայիր 17 գըթա էմլաքը տախի հիչ պիր ալան պուլունմատըղընտան, պօրճա պէտէլ պանգաեա գալմըշ տըր։

Էկէր պունա գարշըլըգ, էհալիտէն սատէտիլ օլանլարը ալտաթմագ էմէլիյլէ. «Էվվէթ, -էյ վուրաճագ եալընըզ պիր ատէմ վէ եախօտ պիր գաչ ատէմ պուլունմամըշ իսէ տէ, էկէրչի վագթինտէ, հիքիմէթիմիւ-

ք էնտի իւզէրինէ հիւճիւմ իտէն սարիգլէրտէն պիրի օլտուզունու պէեան իթտիկինի, ժուրնալ տը Գոնսթանթինօբլ եազբեօր։

—Տիւն ագշամ, Պէյօղլու պէլէտիյեէ մէէմուրլարը, պէրապէրլէրինճէ իբի նէֆէր պէլէտիյեէ թապիպի պուլունտուղու հալտէ, Պէյօղլունտա վագը պալըգխանէէի տօլաշըպ, մուղիրը մէյվէլէրի, վէ պաեաթի պալըգ վէ էթլէրի, դապթ ու միսսատէրէ իլլէմիշլէր տիր։

—Պու կիւնքի Թարիգատ օգունմուշ տուր։

«Թրամվայ արապասընըն Գալաթատա չըրնամըշ օլտուղու գըզճըզաղատան տօլայը, եարընքի ճումատա իրթէսի կիւնիւ, Պէյօղլու իսթինթագ տայիրէսինէ, Սեպուհ էֆէնտի, վիրիլէն իհզար միզաքէրէսի մուճիպինճէ, գուվվէյի դապթիյեէ իլէ իհզար գըլընճագ տըր։

«Ալտըղըմըզ մաալիմաթա նէզարէն, պու իսթինթագտան թէպէյեիւն իտէճէք ահվալա կէօրէ, հիքիմէթի Սէնիյեէճէ սայիր պազը թահզրգաթա թէչէպպիւս պույրուլուպ, սույի իսթիմալաթ եօլունտա վէ սայիր եօլտա թէպէյեիւն իտէճէք ահվալա թաթպիգան, լազըմ կէլէնլէր դապգըստա, այրընը ընդրէթ օլաճագ սուրէթտէ, մուամէլէի ճէզայիյեէ իճրասը միսսամէմ պուլունմուշ տուր։»

—Լէճնէպի սէֆարէթլէրիլէ գոնսօլօսխանէլէրի մայեէթլէրինտէ պուլունտուրլան գավասլարը իլլասը Պապը Սլիճէ միսսամէմ օլտուղունու, Սթամպուլտան նազլէն եազմըշ իտիք, պու խապերին պի ապ ու էսաս օլտուղունու Թարիդ պէեան իտիեօր։

—Թէքֆուրտաղը Ինկիլիզ գոնսօլոսունուն մախտիմինին էշզբեաթարաֆընտան տաղա գաչրբըլաբղը, պա թէլէկրաֆ Ինկիլթէրրա սէֆարէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—Գարատաղ սալիյեէ նազարը Մ. Պոզ Բէթրօվիչ, տիւնքի կիւն Պապը Սլիեէ կիտերէք, զաթը սամիի սատարէթէնահի, վէ Խարիճիյեէ նազարը բաշա հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Սիչիլիատան Տէրիսաատէթէ կէլմէք իւզրէ օլան Ֆլօրիօ Բուպաթինօ գումբանեասընա մէնսուպ պիր վարօրուն, Դալէյի Սուլթանիյեէ գոմանտանլըղը թարաֆընտան չէվրիլէրէք գարանթինա պէքլէմէկէ մէճպուր իտիլտիկի, վէ պունուն իւզէրինէ վարօր ահճէնթէսինին Իթալեա սէֆարէթինէ միւրաճաաթլա, հիքիմէթի սէնիյեէտէն զարար վէ զիեան տավասընա գալգըշաբղը Մօնիթէօրտէ օգունմուշ տուր։

—Էնտէբանտանս Բումէն զազէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, Տօգրուճա իսլամ էհալիսի պիր գաչ այտան պէրու եինէ հիճրէթ գայտընա տիչէրէք, էմլաք վէ էշեասընը եօգ պէհասընա սաթմպատա իմիշ։

—Դոնթ Ավրամ Գոմնտոնուն տիեմապէյնի Հիւմայունա ադիմէթլէ հուզուրու հազրէթի Բատիշահիեէ չըգմագ չէրէֆինէ նայիլ օլտուղումէտու տուր։

—Արամ Աշճեան էֆէնտի թարաֆընտան նէշր իտիլմէքտէ իքէն, մէարիֆ նէզարէթի թարաֆընտան թաթիլ իտիլէն «Լապտեր» նամ բիսալէնին պու տէֆա նէշրինէ միսսատէ պույրուլմուշ տուր։

—Տիւնքի Ֆարտա օգունտուղունա կէօրէ, խաքիբայը հազրէթի Բատիշահիյեէ, պիլճիւմիէ մէէմուրիյնի սալմանաթը սէնիյեէնին, միւքէմմէլ պիր տէֆթէրի արզ օլունմասը իրատէ պույրուլմուշ տուր։

—Վիլաեաթը շահանէտէ թահրիրի նուֆուսա պէտ իտիլմիշ օլուպ, գարիպէն իսթամբէղիր օլաճաղը մէէմու տուր։

ԹԱՐԻՃԻՅԵԷ

ԳՕԼԷՐԱ.

Վիէննա զազէթալարընտա օգունտուղունա կէօրէ, շէհրի մէզբիւրտա խասթալըղընտան օն իքի քիչի թութուլուպ, էքսէրիսի վէֆաթ իլլէմիշ տիր։ Պունլարտան պիրի պիր քէօմիւրճիւ օլուպ, խասթալըղտան թութուլուր թութուլմազ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իլլէմիշ, վէ պինաէն ալէյհ գօլէրատան էօտիւկիւ զանն իտիլմիշ իսէ տէ, հէքիմլէր, խասթալըղը, հարարէթի հավատան իլլերի կէլմիշ պիր նէվ պէյին հիւմմասը օլտուղունու պէեան իթմիշլէր տիր։

Մէրգումքէօմիւրճիւնիւն վէֆաթ իթտիկի կիւն, եանի յուլիս 18 տէ, եինէ այնի իլլէթտէն, Վիէննատա տէօրթ քիչի տահա վէֆաթ իթմիշլէր, վէ պունլարտան իքիսի, արապաճը օլուպ, արապալարընը իսթիւնտէ օթուրմուշ օլտուգլարը հալտէ, պիրտէն պիրէ ազիմի տարի պագա օլմուշլար տըր։

Թրամվայ դումբանեալարընն աթլարընտան իսէ, եալընըզ պիր կիւն տէ 18 ըէսի, պիր տահա գալգմամագ իւզրէ, տիւշիւպ սէրիլմիշլէր տիր։

Թիրոլ վիլաեէթի տախիլինտէ վագը Թրէնթատա, միզան իւլ հավա կէօլկէտէ 36 տէրէճէ կէօսթէրմէքտէ իմիշ։

Տրակինեան (Ֆրանսա) 21 յուլիս

Պու կիւն Մարսիլեատան պուրատա կէլմիշ օլան պիր Իթալիան, պու կիճէ խասթախանէտէ վէֆաթ իթտի։

Շէհրիմիզտէ սրհհէթի ումումիյեէ մէճլիսն օլունապիլէճէք պիր հալտէ տիր։

Մատրիտ (Սպանիա) 21 յուլիս

Շէհրիմիզտէ, գօլէրա իլլէթինտէն սօղագլարատան բաշավրա թօփլաեան պիր գատրն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Վալանս 22 յուլիս

Իքի կիւն էվվէլ Թուլօնտան պուրատա կէլմիշ օլան պիր գատրն պու սապահ խասթախանէտէ ազմի ատրի պագա իթմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Դպրոցասէր Տիկնանց ընկերութիւն Թարաֆընտան, տիւնքի կիւն Թարաֆըմըզա իխթար օլունտուղունա կէօրէ, քէնտիլէրին ումումի մէճլիսլէրի րէյիսի պուլունան Նազլը Հանըմին վէֆաթը բիւր մաթէմի սէպէպինտէն, էօնիմիզտէքի բազար կիւնիւ իճրա իտիլէճէք օլան թէվզիի միւքեաֆաթ զիյնէթլէրի եէվմի ախէրէ պըրագըլմասը ճայիզ կէօրիւլմիւշ տիւր։

Նէ գատար պիլիք պիր ֆարգ, պունտան պիր պուչուգ սէնէ մուգատատէմ, էջմիածին կաթողիկոսու հազրէթլէրինին վէֆաթլարընը իրթէսի կիճէսինէ թէսատիֆ իթմիշ իքէն, Միացեալ ընկերութիւնուն օլ վագըթքի իտարէ մէճլիսի, վիրէճէկի պալօնու պիլէ թէէխիր իթմէեէ տընլար ընկերութիւնու իսէ, թէվզիի միւքեաֆաթ զիյնէթինի պիլէ ճայիզ կէօրմէմէքտէ տիր։

ՊԻՐ ԵԱԼԱՆ, ՊԻՆ ԵԱԼԱՆ
ՏՕՂՈՒՐՈՒՐ

(Տէ-Նէ Նէ-ԻէԴԼԷՆ գՈԷՐՅԻԷ)

Հիչ տէկիլ իսէ Սրևեէքին եալանճըսը, վէ մէզբիւր եալանլար թահսին ու թէնսիպ իլէ տերճ ու նէշրինէ միսսատէ վէ ճիւրաթ իտէն «Վարչական խորհուրդու» եալընըզ շու գատարը տախի միւշինմէքտէ սէկիլ տիր քի, պիր էհալիտէ, քէնտի եալանլարընա վէ զէվզէքլիքլէրինէ ինանան պիր չօգ չաշգընլար պուլունսա պիլէ, էօթէտէ պիր չօգ քէսան տախի վար տըր քի, քէնտիլէրտէն չօգ էյի վէ չօգ զիեատէ դազէթա օգուրլար, էրմէնիճէ օգուրլար, վէ էրմէնիճէ անլարլար. վէ Գավգազ զազէթասընտա եազըլանտա, կէօզլէրի էօնիւնտէ տիր, անլաշըրմազ վէ չիւրհէ կէօթիւրիւր հիչ պիր լուզէթ պիլէ եօգ տուր. իլլա աչըգտան աչըզա, բարա գըլլէթինտէն նաչի, տէկիլ մէզբիւր քէրվանսէրայը սաթըն ալաճագ, իլլա, անընլա պէրապէր միւզայիտէեէ գօնուլան սայիր 17 գըթա էմլաքը տախի հիչ պիր ալան պուլունմատըղընտան, պօրճա պէտէլ պանգաեա գալմըշ տըր։

Էկէր պունա գարշըլըգ, էհալիտէն սատէտիլ օլանլարը ալտաթմագ էմէլիյլէ. «Էվվէթ, -էյ վուրաճագ եալընըզ պիր ատէմ վէ եախօտ պիր գաչ ատէմ պուլունմամըշ իսէ տէ, էկէրչի վագթինտէ, հիքիմէթիմիւ-

Իրարվի՝ ՇՐԴՈՒՄԸ ՊԱՅՄԱՆԱԿԱՆ ԴԱՎԱՆՈՒԹԻՆ 31՝ ՄԻՆՉԵՎ ՕՐՎԱ ՔԱՂԱՔԱՑԻՆԵՐԻ ԴԵՊՔՈՒՄ ԿԱՏԱՐՎԱԾ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՌԱՆՑՔԱՅԻՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԻՈՒԹՅԱՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ԱՆԴԱՄ Ի ՀԱՅՏ ԵԿԱՎ ԱՅՍՕՐ ՄԻՆՉԵՎ ՕՐՎԱ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԱՅՍՕՐ ՄԻՆՉԵՎ ՕՐՎԱ ՀԱՄԱՐ

[illegible]

ԼՈՒՆՑ ՎԱԶԱՏԵՂ

—0—

[illegible]

—0—

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ՍԱՐՐԱՖԻՑԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Էսհ.Ումմ.յուլիս 19 ագշմ.գրաքսիք	8-33½
» » յուլիս 20 սպհ. այ.	8-33
» » Էն եիւքսէք	8 32½
» » Էն աշաղը	-
» » Սաաթ 6 տէ	-
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	57-
1865 » » 6 % ֆ.	50-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	43-
1872 » (Պոն տի Թրէզոր	17-25
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	40-
Մըսր իսթիգր. պիրլէշմիշ (Գ.Բ.)	65-25
Բումէլի շըմէնտըֆէր	43-25
Բէրոր	-
Հէվալէսքզ զուրուշ	15-
Ագչէ ֆայիզի %	7

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻՑՍԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	6-35
Սոսիէթէ ժէն 6 %	3-25
Իսթանպոլ Պանգասը	3-20
Սոսիէթէ Օթօման	3-26
Թրամվայ 5 % (Գ. Բ.)	292-½
Լոմբիոմ (մատէն)	80-

ԱԳՋԵԼԵՐԻՆ ՈՒԱՋԱՍԸ

Օսմանը լիրասը 100 դրուշ	Ղր. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 7
Ֆրանսզ ալթունու	87-27
Բոլ	90- 7
Գրիմից ալթունու	51-15
Պէռազ մէճիտիյէ	108-10
Մէթալիք	100-
Պէշլիք	102-10
Ալթըրգ	103-
Պագըր	800-
Դարպոն գայիմէսի գարիք	900-
Գայիմէ	2800-

ԷՎՐՈՊԱ ՊՈՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս 31 յուլիս	
Ֆրանսզ ֆոնտասու 3 %	77-27½
» » 4½ %	102 00½
Էսհամը Ումումիէ այլլարը	3- 5
» » գարանտը	3- 5
1865 Իսթիգրազը	51-
1869 »	45-
1873 »	41-
Բումէլի շըմէնտը. թահվիյա	44-
Օսմանը տուխանը	601-25
Օսմանը Պանգասը	559 37½
Գրէտի Լիոնէ	-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1280-
Լիոն չէհրի ագսիոնլարը	1222-50
Սիւէյիշ գանալը »	1880-
5 % Ֆայիզի Բուս իսթիգ. (1877	96-½
Բուսիոնըն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտասու	94-65
Մըսըր իսթիգ. պիրլէշմիշ	293-75
Իսբանիա խարիճի իսթիգրազը	53-
Մաճար իսթիգրազը (ալթուն)	572-50
5 % Ֆայիզի 1879 Նունան իսթ.	345-
Լոնտրա իւզերինէ Գամպիո	25-15

Լոնտրա 31 յուլիս	
Ինկիլիզ ֆոնտասու	100-13/16
Էսհամը Ումումիէ այլլարը	8-1/16
» » գարանտը	8-
1865 Իսթիգրազը	10-¼
1869 »	9-¼
1871 »	65-¾
1872 (Պոն տի Թրէզոր)	17-½
1873 »	3-¼
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթ.	77-¾
Օսմանը Պանգասը	13-7/8
Բուսիա իսթիգրազը 1873	90 5/8
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ	59-¼
» իմթիեազը (շըմէնտ.)	82-5/8
Տաիբա սանիէ	58-½
Մըսրըն Բոշիլտ իսթիգրազը	82-
1877 Մաճարիսթան էսհամը	101-¼
Բարիզ իւզերինէ գամպիո	-

Վիէննա, 31 յուլիս	
Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	121-85
Էսհամը Ումումիյէ	-
Բումէլի տեմիր եօլ թահվիլաթը	20 70

ԻԼԱՆԹ

ԱՌԱՔԵԼ ԲԻԻԹԻԻԳԻԱՆԷՍԻ ԻՍԱՄԻՍԻ

Մէշահիրի միւէլլիֆինի էսլաֆ իլէ մասարրբնը, միւէլլիֆաթը մէրզուպէլերինին էսամի վէ խուսուսաթը սայիրէսինի միւպէյեին պիր տէֆթէր տիր քի, հէր նէվի միւէլլիֆաթ, ա.գսամը մախսուսէսինտէ, գայտ ու իշարաթ օլունմուշ տուր։

—«0»—

ՍԱՀԻՊ ՏԷՖԹԷՐ

ԳԻԹԱԿՃԸ ԱՌԱՔԵԼ

Ֆիյ 10 զուրուշ

Պապը Ասլի ճատասինտէ քիւթիւպխանէսի օլան Թօզլուեան Ա. ռաքել էֆէնտինին, լիսանը Թիւրքի հոգզընտա իյը տէֆա զուհուրա կէլմիշ օլան պու խրամէթի միւֆիտէսի, սօղլուսու, զիեատէսիյլէ շայեանը թահսին վէ մէճմուունիյէթ տիր, չիունքի, հէրքէս, պիր չոգ քիթապլարը միւնտերիճաթընա էվվելինտէն վագըֆ օլարագ, իշթիրասընա միւսարատաթ իտէպիլիր։

Մէկքիւր տէֆթէր Ապու Զիեա մաթպասասընտա բէք կիւզել վէ բէք տէ մունթազամ սուրէթտէ թապ իտիլէրէք, 270 սահիֆէտէն միւրէքքէպ օլտուղու թագտիրտէ 10 ար զուրուշա սատըլմագտա օլտուղունտան, քէզալիք լիսանը Թիւրքինին մէնֆատաթարլըղը նօգթայի նազարընտան պագարագ, հէր Թիւրքճէեէ արզուքէշ պուլունան զէվաթը ալըպ օգուտմասընը արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ։

ԳԱՆ ԶԱՍՖԷԹԻ

ՍԸԹՄԱ, ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Վիէննա էքզբոզիսիոնունտա Տէքլոմ ոբ Մէրիէ եանի Թահսին չէհատէթնամէսի գազանմիշ օլան

ՎԻՆ ՏԸ ՊԷԼԼԻՆԻ

Նամ Գինքինուլը վէ Դոլմպալու շարապ

Իշպու գուվվէթ վիրիճի, չէքիրի վէ սինիրլէրի թէսքին իտիճի չարապ, սըրաճաեա սայիր օլան էմրազը, սըթմասը, սինիր խասթալըգլարընը, էսկի իսհալը, ըէնկսիզլիկի, վէ գանտաքի ֆէսատը թէտավի էյլէտիկի կիպի, իսթիմալի, չօճուգլարա զայիֆ գատընլարա, իսթիեարլարա, վէ կէրէք խասթալըգտան, վէ կէրէք պաշգա սէպպէպէրտէն իլէրի կէլէն զայիֆլիքլէրէ տիւշար օլանլարա, պիր սիւրէթի մախսուսէսէ Ֆայիտէլի տիր։

Բարիստէ, ՖՕՊՈՒՐԿ ՍԷՆ-ՏԸՆԻ տէ 90 նիւմէրոտա էճզաճը։

ԱՏՀ. ՏԷԹԱՆ

Վէ Ֆրանսանընը վէ մէմալիքի էճնէպիյէէնին պիլճիւմլէ էճզախանէլէրինտէ։

ՏԻԴԳԱԹ ԻՏԻՆ, չիչէլէրին իւզերինտէքի եաֆթատա, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին միւհրիւ վէ ժ. ՖԱԵԱՐ իմզասը պուլունմասընա։

Շիչէսի 4 ֆրանգա տըր։

N. 6,

Կէօյիւս վէ պօղազ վէ ղըրթլաղ խասթալըգլարը իչին էճզաճը Մ. Վ. Օդրլէնին շէքեր վէ շուրուպը Բարիստէ Գրէրի սօղաղընտա 51 Նուամէրօլու վէ սայր էճզաճըլարտա պուլունուր։ Տէրսաատէթտէ տէբօզիթօսու եալընը Ղալաթա կէօմրիւյիւնինէն գարշըսընտա Մ. Զէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

DENTALINE

DU DOCTEUR EN CHIMIE KONYIA

Քիմիա խոճայարընտան Միւսիւ Քոնիանընն Տանթալին թապիր օլունուր տիշ Թոզու վէ սույու բէք չոգ սէրկիի ումումիլէրտէ այթուն գէ կիւմիւշ միտալէալար ախզ իլէ նայիլի միւքեաֆաթ օլմուշ վէ սրհհիյէէ մէճլիսլերի Թարաֆընտանտախի գապուլ վէ ֆայիտէլիկի թաստիգ իտիմիշ տիր։

Իշպու սու վէ Թոզուն իսթիմալինէ տէվամ օլունտուղու հալտէ, տիշլէրին էքրաֆընտա թէհճեճիւր իտէն մէվատտ վէ սքորպիթ խասթալըղընտան հասըլ օլան չիւրիւքլիւք մէնն իտիլիպ, իսթիեարլարընն տիշմիշ վէ սալլանմագտա օլան տիշ էքլերի գավիէյիր։ Նէֆէսէ բէք խոշ պիր դոգու փէյտա իթտիրտիկի կիպի, սայիր աղրըզ խասթալըգլարը գուհուրինէ տախի գարշը կէլիր։

Սույուն սուրէթը իսթիմալը։ Սապահլարը եարըմ գատէհ սուեա եարըմ գահվէ գաշըղը գօյմալը վէ անընն իլէ տիշլէրի պիր ֆըրչա իլէ ֆըրչալամալը, վէ գասուրու իլէ աղզը շալգալամալը տըր քի, կիճէ վագթը աղըզտա հասըլ օլան բիլիլերը մահվ օլսունլար։

Թօզուն սուրէթը իսթիմալը։ Պիր տիշ ֆըրչասընը սու իլէ ըսյաթտըգտան սոնրա, Թօզա պաթըրըպ տիշլէրէ սիւրմէլի, վէ սոնրա տիշ սույու եախստ ատի սու իլէ աղզը շալգալամալը տըր։

Պաշլըճա, պիլճիւմիլէ էճզախանէլէրտէ վէ բէրուքէր տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Տիշ սույու շիշէսինին ֆիյաթը 15, վէ տիշ Թոզու գուրթուսունուն ֆիյաթը 10 զուրուշ տուր։

Մէմալիքի շահանէ իշին, եալընըզ տէբօզիթօսու Գալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա, կէօչէ օղլու խանընտա 6 վէ 7 Նիւմէրօլու Միւսիւ Ռ. Ս. Զէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

BONPANS OF TAMARIND

Prepared by

KRAEPELIIN ET HOLM, chimists,

At ZEIST (Holland)

Ֆիլէմէնկ Մէմալիքինին Զայթ շէհրինտէ էճզաճը Մ. Քրաեպէյլէն վէ Հոլմուն Թէրթիպ իրթաիքլէրի Թիմուր հինտի շէքերէրի։

Էքլի խոշ վէ սերինլէտիճի մէյվէլէրտէն մաամուլ մէգքիւր իլաճ, եանի իշպու շէքերի, հէր սինտէ օլանլար, հաթթա չօճուգլար վէ գուվվէթսիզ ատէմլէր վէ վաղը համլ իթմիշ օլան գատընլար պիլէ իսթիմալ իտէպիլիրլէր, գապգըզտան, մայասըլտան վէ քէոկին պաշ աղրըսընտան վէ գան թօքանմասընտան մուգթարըպ օլանլարա վէ պիլա սէպէպ պիր հալը սիւքիւնէթէ տիւշար օլանլարա սուրէթի մախսուսէտէ թավսիյէ օլունուր։ Գալպընտան սագընմալը։ Պիլճիւմլէ էճզաճը տիւքքեանլարընտա վէ տրօկիսթլէրտէ պուլունուր։ Ֆիեաթը 10 զուրուշ տուր։

Մէմալիքի շահանէ իշին, եալընըզ տէբօզիթօսու Գալաթա կէօմրիւյիւշ գարշըսընտա, կէօչէ օղլու խանընտա 6 վէ 7 Նուամէրօլու Միւսիւ Ռ. Ս. Զէրվաթինին մաղազասընտա տուր։

PAPIER WLINSI

ԲԱԲԻԷ ՎԼԻՆՋԻ

Իշպու քեաղըտըն բէք պիյիւք պիր դապուլիյէթ պուլմասը, աղրըլարը տիշարրեա չէքմէք խասէսինէ մալիք օլմասը սայէսինտէ տիր։

Պիյիւք հէքիմլէր մէզքիւր քեաղըտը ՆԷՋԼԷԷ, ՊՐՕՆՇԻԹԷ ՊՕՂԱՋ աղրըլարընա, ԵԼԼ ԽԱՍԹԱԼԸՂՆա, ԿՐԻԲ Թէսմիյէ օլունան պիր Նէվ Նէզլէէ, վէ հէր ճինս ԱՂՐԸԼարա գարշը իսթիմալընը Թավսիյէ իտէրլէր։ Գուլլանըլմասը զայէթ գօլայ օլուպ, պիր տէֆա եարըշըրըլմասը քիֆայէթ իտէր։

Պուլունուր Բարիստէ Սէն սօգաղընտա Ն. 31 Ժ Ռիվոլէնին մաղազասընտա, վէ հէր էճզաճը տիւքքեանլարընտա։

Քեաղըտըն իւզերինտէ ՎԼԻՆՋԻ եազըլմըշ օլմասընա տիգգաթ իտիլմէսի տիր։

ՄՈՒՍՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵՍ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Պէյոշլանտա Թիւնել գաբրիգինտա

Լօյլէաէն էվվել ալտիր. սատթ 8տէն 10ա, վէ էօյլէաէն սոնրա Զտէն 3է գատուր։

Տօղթէօրու միւմարիլէյինին դապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալտըճը, վէ նէֆէս եօլլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆիլմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիեէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարադ պա գտըգը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եաբար էսկի կէօքիւզ վէ նէ վէ պօղմաճա էքսիբիւք, վէ տիֆ վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, քէօթրիճիք վէ սարա կիպի իլէթ թապիպի խուսուսիսի տիր։

Քէզա, կիպլի խասթալըգլար, զա լիք վէ զույրիհիճ։